

2005年6月 总第 1 期  
Volume 创刊号



全国艾滋病信息资源网

# CHAIN 简讯 Newsletter



## 说 明

本手册是一份关于绩效管理条件下的督导评估术语表，旨在界定督导评估的概念，以满足人们了解这些术语的使用口径、性质和含义的需要。

This glossary provides a glossary of terms related to monitoring and evaluation in the context of results-based management. the glossary attempts to define monitoring and evaluation concepts, responding to a growing awareness of the need for common usage of terms and understanding of their nature and meaning.

## 督导与评估术语表

Glossary of Monitoring  
and  
Evaluation Terms



## 机构介绍

艾滋病信息资源中心

(China HIV/AIDS Information Network, CHAIN) 由中国疾病预防控制中心性病艾滋病预防控制中心、健康教育所和中国性病艾滋病防治协会于2002年共同筹建，并得到联合国艾滋病规划署(UNAIDS)、中英艾滋病策略支持项目(CHARTS)、福特基金会(Ford Foundation)等多个国际组织支持与资助。CHAIN采取开放式的运作模式，欢迎一切有兴趣的组织和个人以合作伙伴形式参与、合作或协助其工作。中心愿为所有参与预防与控制艾滋病工作的机构、组织或个人提供信息服务。

CHINA HIV/AIDS INFORMATION NETWORK

# CHAIN 5月资料收录与服务

CHAIN materials collection and service in May

| 服务项目<br>Information Service                       | 数 量<br>Amount |
|---|---------------|
| 收录中英文图书资料<br>Collected Chinese/ English Materials | 9498份         |
| 寄送和免费提供材料<br>Distributed Free Materials           | 6591份         |
| 接待来访<br>CHAIN Visited                             | 24人           |
| 电话咨询<br>Telephone Counseling                      | 32人次          |
| 网站访问<br>Website Users                             | 27215人次       |

## CHAIN 目前提供的服务

- 图书馆：提供资料（杂志、图书、实物、音像资料等）检索、查询、复制和借阅等服务。
- 专业咨询与服务：为从事艾滋病预防和治疗关怀的专业人士、政策制定者、研究人员、新闻记者和社会大众等提供专业咨询与服务。
- 电话咨询或索取资料目录：64227774—433
- 艾滋病/性病咨询热线：010—64266958
- 互联网服务：通过CHAIN网站检索、查询并下载所需各种电子图书、杂志及文献资料、艾滋病相关合作项目、工作网络信息等。



欢迎访问艾滋病资源中心网站 (CHAIN)：  
<http://www.chain.net.cn>

电话：86-10-84241577, 86-10-64227774 转 433  
地址：北京市安定门外安华西里一区12楼433室

传真：86-10-64268457  
网址：[www.chain.net.cn](http://www.chain.net.cn)

艾滋病信息资源中心的支持机构  
CHAIN supported by:

国际健康连线  
Healthlink  
Worldwide



中艾艾滋病  
策略支持项目  
CHARTS Project



福特基金会  
Ford Foundation



联合国  
艾滋病规划署  
UNAIDS



项目负责人：任学锋 余冬保

项目协调员：司马杰 (Edmund Settle)

本刊策划：

主编：刘雁飞

编辑：陈晓宏 邵安娜 罗健

翻译：陈淑蓉

资料处理：苑永平 钱大燕

设计：北京自由视野广告公司

## Staff

Co-Manager  
Yu Dongbao, MD, PhD  
Ren Xuefeng, MD, MPH

Research Associate/ Program Coordinator  
Edmund Settle, MAIPS

Research Associate/Chief Editor  
Mr. Liu yanfei

IT Engineer  
Ms. Shao Anna

Editor  
Ms. Chen Xiaohong  
Mr. Luo Jian

Program Officer/Translator  
Carol Chen, MS

Librarian  
Mr. Yuan Yongping  
Ms. Qian Dayan

邮编：100011  
电邮：[postmaster@chain.net.cn](mailto:postmaster@chain.net.cn)

# CHAIN 近期活动

## Meetings & Conference

### CHAIN/世界健康连线合作：

4月11日~18日，世界健康连线访问艾滋病信息资源中心，目的是对资源中心进行培训及商讨与CHAIN合作细节。4月15日，中国CDC性病艾滋病预防控制中心和世界健康连线签署了一份CHAIN/世界健康连线合作备忘录，在CHAIN设立一个驻京办公室，主要目的是：

- 加强CHAIN机构及其管理能力；
- 促进CHAIN的交流和培训技能；
- 为相关的中国政府部门和国内组织提供有关健康的策略性信息支持；
- 发展和实施项目，促进中国艾滋病信息的共享能力；
- 拓展CHAIN对中国各省的特色服务。

世界健康连线致力于改善发展中国家中弱势群体的健康和福利。为达到该目标，世界健康连线与当地机构合作，加强健康信息交流，使人们获取更多有益的信息并积极参与有关活动。目前，世界健康连线在南亚、东南亚、西太平洋、非洲、中东和拉丁美洲都有项目。

### 在美国的项目协调工作：

3月6日~23日，艾滋病信息资源中心的项目协调员司马杰 (Edmund Settle)，到美国进行非正式访谈，并到约翰·霍普金斯大学公共卫生学院、加州大学圣地亚哥分校及蒙特雷国际问题研究院与研究生举行圆桌会议，讨论中国艾滋病问题。司马杰也应邀到家庭健康国际华盛顿区办公室、约翰·霍普金斯大学布鲁姆伯格公共卫生学院交流项目中心介绍CHAIN的情况，以及CHAIN在提供艾滋病信息计划和支持多部门合作方面所起的作用。

### 合办爱之方舟“感染者论坛”：

3月，由中英艾滋病合作项目发起，CHAIN为感染者信息支持组织建立在线论坛——爱之方舟“感染者论坛”提供技术支持，这个论坛是目前中国为感染者提供的最大的论坛。

### 项目中标：

3月，中英艾滋病策略支持项目 (CHARTS) 资源中心项目——家庭健康国际在CHARTS 资源中心项目上中标，同时CHAIN和Options(英国)成为家庭健康国际的下级合作伙伴。

## Recent CHAIN Activities

April -11-18 CHAIN/Healthlink Worldwide partnership: During the week of April 11-18, Healthlink Worldwide (HLWW) visited the China HIV/AIDS Information Network (CHAIN) with the purpose of conducting follow-up resource center training and finalizing details on a CHAIN/Healthlink Worldwide partnership. On April 15th, NCAIDS and HLWW signed a memorandum of understanding (MOU) on the CHAIN/HLWW Partnership. The principle of establishing a Beijing office within CHAIN is to:

- strengthen the institutional and management capacity of the CHAIN
- improve CHAIN's communication and training skills
- provide strategic health-related information support to relevant Chinese authorities and international organizations
- develop and implement programs to increase China's HIV/AIDS information sharing capacity
- expand CHAIN unique service into China's provinces

HLWW works to improve the health and well-being of disadvantaged and vulnerable communities in developing countries by working in partnership with local organizations to strengthen health communication, increase access to appropriate information, and increase participation and inclusion. Currently, HLWW has programs in South and South East Asia, the Western Pacific, Africa, the Middle East, and Latin America.

March -6-23 Program Coordinator trip to the United States: Edmund Settle, Program Coordinator, CHAIN, traveled to the United States and held brown bag discussions and conducted post-graduate student round table discussions on issues relating to HIV/AIDS in China at the Johns Hopkins' Bloomberg School of Public Health, University of California, San Diego (UCSD) and the Monterey Institute of International Studies (MIIS). He was also invited to Family Health International's (FHI) Washington DC office and Johns Hopkins' Bloomberg School of Public Health, Center for Communication Programs to introduce CHAIN and its expanding role in providing cross-sector HIV/AIDS informational planning and support in China.

March - CHAIN and Noah's Ark team up on PLWHA Forum: Sponsored by the China/UK Project, CHAIN is hosting and providing technical assistance to the Noah's Ark PLWHA organizational online discussion forum. The Noah's Ark Forum is now the largest online discussion forum for PLWHAs in China.

March - CHARTS awarded Resource Center Contract -The CHARTS Resource Center Contract was awarded to Family Health International (FHI), along with the China HIV/AIDS Information Network and Options (UK) as sub-partners.

#### National workshops and meetings

- June 20-24, Annual AusAID-Xinjiang HIV/AIDS Project meeting, Urumqi, Xinjiang
- June end, China CARES experience sharing meeting (tbc)
- June 24-26, Workshop on HIV/AIDS, Law and Human Rights, Beijing
- July, Workshop on sexual minorities, health and right(tbc)

#### Regional and other workshops

- July 1-5, International Congress on AIDS in Asia and the Pacific, Kobe, Japan
- July 24-27, The 3rd IAS Conference on HIV Pathogenesis and Treatment, Rio de Janeiro, Brazil
- August 8-19, Regional workshop on monitoring and evaluation of HIV/AIDS programme, Bangkok
- September 5-7, Global Fund Replenishment Meeting, London, UK
- September 6-9, The AIDS Vaccine 2005 International Conference, Montreal, Canada

# CHAIN 在线资料

## files online

### 法律与公共政策

中国艾滋病防治工作政策文件汇编

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=3885>

卫生部办公厅关于开展2005年全国艾滋病综合防治示范区督导考评的通知

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4526>

卫生部办公厅关于启动艾滋病网络直报信息系统的通知

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4292>

卫生部办公厅关于在艾滋病病毒感染者和艾滋病病人中筛查结核病的通知

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4259>

### 预防与教育

艾滋病防治工作参考资料

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4001>

针具交换工作实施指南（试用本）

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=3806>

### 咨询与治疗

药物维持治疗试点工作培训手册

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4198>

艾滋病自愿咨询检测管理与操作指南（试行）

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4086>

艾滋病诊疗指南

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=3921>

### 非政府组织发展

中国同性恋报告（PDF）

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=3804>

### 感染者参与

艾滋病传播与性生活方式有关

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4634>

艾滋病的分期及症状

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4636>

如何早期发现感染艾滋病毒

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4635>

### 机构名录

各省艾滋病服务相关机构

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4616>

广西艾滋病抗病毒治疗定点医院名单

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4685>

### 公告栏

执行《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》的进展情况

<http://www.chain.net.cn/article.php?articleID=4669>

Year  
2004

CHAIN2004年度报告

<http://www.chain.net.cn/aboutus.php>

访问感染者论坛

visit PLWA forum

[http://www.chain.net.cn/forum/bbs/index\\_azfz.php](http://www.chain.net.cn/forum/bbs/index_azfz.php)



<http://www.chain.net.cn>

# CHAIN

## 可查阅的新出版物

| 序号 | 书名                  | 出版者                              |
|----|---------------------|----------------------------------|
| 1  | 督导与评估术语表            | 中国疾病预防控制中心健康教育所                  |
| 2  | 中国艾滋病防治政策文件汇编       | 中国疾病预防控制中心性病艾滋病预防控制中心            |
| 3  | 有效的同伴教育             | 英国救助儿童会                          |
| 4  | 预防艾滋病、拒绝毒品生活技能教育指南  | 中国财政经济出版社                        |
| 5  | 从文化的途径防治艾滋病毒 / 艾滋病  | 联合国教科文组织文化政策处                    |
| 6  | 健康护理手册              | 救世军 / 云南省红十字‘爱咨家’<br>——艾滋病咨询服务中心 |
| 7  | 艾滋病对中国工作场所的影响及对策    | 中国劳动和社会保障部劳动科学研究所<br>国际劳工组织北京局   |
| 8  | 中国防治艾滋病非政府组织名录      | 中国预防性病艾滋病基金会                     |
| 9  | 学会生活——督导与评估青少年艾滋病项目 | 英国救助儿童会                          |
| 10 | 非政府组织与可持续发展         | 经济科学出版社                          |
| 11 | 中国面对艾滋－战略与决策        | 国际中国文化出版社                        |
| 12 | 工作场所预防艾滋病企业指导手册     | 中国企业联合会<br>国际劳工组织                |
| 13 | 零点贰－爱滋病在香港二十年       | 香港红丝带中心                          |
| 14 | 穿制服群体的同伴教育手册        | 联合国艾滋病规划署                        |
| 15 | 中国“性”研究通讯（第2期）      | 中国人民大学性社会学研究所<br>全球“性”研究网络中国资源中心 |

**注：**

资料1—5可索取：  
6—12仅供查阅：  
13—15可借阅。

| Title   | Publisher   |
|---|---|
| Standard Operating Procedures for Antiretroviral Therapy                            | Family Health International (FHI)                 |
| HIV Voluntary Counseling and Testing: A Reference Guide for Counselors and Trainers | Family Health International (FHI)                 |
| Manager's Workplace HIV/AIDS Policy Kit, (United States CDC)                        | Department of Health & Human Services             |
| How to Create an Effective Communication Project                                    | The AIDS Control and Prevention (AIDSCAP) Project |
| Engaging the Business Sector  | Family Health International (FHI)                 |
| HIV/AIDS and the Public Sector Workforce  | Family Health International (FHI)                 |
| Partnership with the Media  | The AIDS Control and Prevention (AIDSCAP) Project |
| Behavior Change Communication for the Prevention and Treatment of STDs              | The AIDS Control and Prevention (AIDSCAP) Project |
| Policy and Advocacy in HIV/AIDS Prevention  | The AIDS Control and Prevention (AIDSCAP) Project |
| Workplace HIV/AIDS Programs   | Family Health International (FHI)                 |
| Gendering AIDS: Women, Men, Empowerment, Mobilisation                               | VSO   |

*Note:*

*Due to the limited number of copies available, these books are only available for reference at the CHAIN Library*



# CHAIN

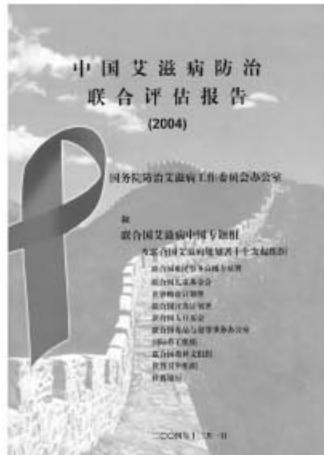
## 可赠阅的新出版物

NEW PUBLICATIONS AVAILABLE AT CHAIN

### 中国艾滋病防治联合评估报告（2004）

本报告反映了一年来中国艾滋病防治工作的主要进展，共分为“中国艾滋病流行形势”、“中国艾滋病防治工作”、“挑战与建议”等三大部分。

出版者：国务院防治艾滋病工作委员会办公室  
联合国艾滋病中国专题组  
联合国艾滋病规划署  
(Also available in English)



### 行动起来



### 行动起来—亚太地区领导人应对艾滋病

本书介绍了亚太地区领导人对于艾滋病防治工作的有关论述和态度。虽然目前亚太地区大多数国家的艾滋病感染率仍处于较低水平，大部分政府对这一问题也表现得较为低调。但是，整个地区的艾滋病流行正呈上升趋势。国家领导现在采取的行动，决定着这一致命疾病给人类造成损失的大小。泰国的经验说明，有针对性的干预措施对防止艾滋病的流行十分有效。

作者：Nick Cumming-Bruce

访谈：Karen Emmons

图片：Palani Mohan

中文版：中国CDC性病艾滋病预防控制中心

联合国艾滋病规划署驻华办事处

### 社会性别、艾滋病和人权：培训手册

本手册对世界上不同地区大约200份启发性研究报告进行了分析，并对这些信息进行整合，以帮助读者了解艾滋病流行中的社会性别问题。经验表明，以社区为基础，提高妇女经济和决策能力的项目在男性的参与下，无论是预防艾滋病病毒的传播，还是照顾艾滋病患者都有显著成效。

作者：UNAIDS/UNIFEM 社会性别和艾滋病顾问  
Madhu Bala Nath

出版者：联合国妇女发展基金  
联合国艾滋病规划署  
中英性病艾滋病防治合作项目





中国疾病预防控制中心健康教育所

## 艾滋病电话咨询实用手册

本手册包括以下三方面内容：

- 一、什么是艾滋病电话咨询：主要对艾滋病咨询、艾滋病电话咨询以及艾滋病自愿检测咨询等概念加以解释说明，并且分析其特点、作用和意义。
  - 二、作为合格咨询员的必备条件：遵守咨询原则，具有良好的沟通能力和心理素质，掌握并灵活应用咨询技巧，掌握相关领域基础知识和最新进展等。
  - 三、电话咨询常见问题回答要点：对电话咨询中常见问题以及回答思路进行概括，供咨询员参考。
  - 四、案例分析：对电话咨询中的常见案例进行简要分析。
- 此外，本手册还附有我国有关艾滋病的政策法规、全国主要艾滋病／性病咨询热线、全国主要艾滋病关怀组织和主要艾滋病网站等资讯，实现资源共享、信息交流。

## 《艾滋病防治宣传材料库》光盘(CD-ROM)

由CHAIN开发制作的这套CD-ROM光盘，收集了近年来国内外一些相关机构和组织创作设计的质量较高的海报71张、小册子37本、折页46册，内容已经专家审阅，可为各单位从事艾滋病预防宣传教育、制作相关宣传材料提供参考。

光盘中的宣传材料从网上可直接观看。



中国疾病预防控制中心健康教育所  
艾滋病信息资源中心  
中英性病艾滋病防治合作项目



孕产妇健康知识手册

关注健康，托起明天的太阳

## 关注健康，托起明天的太阳

### — 孕产妇健康知识手册

本手册介绍了孕产妇健康育儿的基本知识，艾滋病预防小常识，夫妻双方如何避免受艾滋病病毒的感染，孕妇如何接受艾滋病病毒抗体检测，孕妇检测结果阳性怎么办等。

# NEW CHAIN

## 最新出版物

## NEW CHAIN PUBLICATIONS



### 美好生活，源自健康

#### — 性病、艾滋病预防手册

介绍了有关性病和艾滋病的基本知识，如什么是性病和艾滋病，它们的传播途径，得了性病怎么办，怎样预防性病和艾滋病，正确使用安全套等。



### 保护自己，共享健康

#### — 女性防病知识手册

介绍了艾滋病的传播途径，如何预防艾滋病，使用安全套的好处及正确的使用方法，性工作者的定期检查及说服客人使用安全套的技巧，性生活防病常识等。



### 成长物语

#### — 青春期健康手册

介绍了男女青春期生理和心理变化，什么是性骚扰，少女妊娠的危害，艾滋病基础知识，传播途径，流行趋势，怎样预防艾滋病，如何对待身边的HIV感染者等。



### 共享权益，共担责任

#### — 公共场所卫生知识手册

介绍了公共场所预防传染病的注意事项，公共场所有效预防艾滋病的措施，什么是艾滋病，艾滋病的传播途径，日常生活和工作接触不传播艾滋病，如何预防艾滋病，正确使用安全套，感染了艾滋病怎么办，性生活防病小常识等。